

Cải Cách Chăm Sóc Sức Khỏe: Tính Đủ Điều Kiện của Người Nhập Cư

Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Giá Cả Phải Chăng là gì?

Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Giá Cả Phải Chăng (ACA) là luật liên bang thay đổi

- cách công ty bảo hiểm hoạt động
- cách mọi người có thể nhận được bảo hiểm y tế

Quý vị có thể nghe thấy đạo luật này được gọi theo tên Tổng Thống Obama là “Obamacare”. Ấn phẩm của chúng tôi có tên là [Cải Cách Chăm Sóc Sức Khỏe: Thông Tin Chung](#) có thêm thông tin về ACA, bao gồm cả cách nộp đơn đăng ký.

Tôi là một người nhập cư. Tôi cần có bảo hiểm y tế. ACA có thể trợ giúp không?

Có. ACA bao gồm nhiều điều khoản có thể giúp quý vị nhận được bảo hiểm cho các hóa đơn y tế của mình.

Tính đủ điều kiện mở rộng ACA cho **chương trình Medicaid**, là chương trình cung cấp bảo hiểm y tế cho những người có thu nhập thấp. Bảo hiểm y tế Medicaid hiện có sẵn cho những người có thu nhập cao hơn trước đó, và cho những người lớn không bị khuyết tật dưới 65 tuổi mà không có con cái. **ACA đã không thay đổi các hạn chế hiện có đối với tính đủ điều kiện của người nhập cư tham gia Medicaid.**

Ấn phẩm của chúng tôi có tên là [Cải Cách Chăm Sóc Sức Khỏe – Mở Rộng Medicaid](#) sẽ có thêm thông tin.

ACA cũng đã cung cấp sự thiết lập các sàn trao đổi dịch vụ chăm sóc sức khỏe, nơi mà mọi người có thể mua bảo hiểm, có tên là các **Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn**, và nộp đơn đăng ký để được giảm thuế

và nhận trợ cấp để hỗ trợ các chi phí cho các chương trình bảo hiểm này. Sàn trao đổi dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Tiểu Bang Washington có tên là **Healthplanfinder**. Ấn phẩm của chúng tôi có tên là [Cải Cách Chăm Sóc Sức Khỏe– Các Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn](#) có thêm thông tin.

Tôi có đủ điều kiện tham gia Medicaid không?

Tùy từng trường hợp. Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Medicaid không khẩn cấp nếu, ngoài việc đáp ứng các yêu cầu khác (chẳng hạn như thu nhập thấp), quý vị phải

- là công dân HOẶC
- có tình trạng nhập cư “đủ điều kiện”

Trường hợp sau được xem như người nhập cư “đủ điều kiện”:

- Các Thường Trú Nhân Hợp Pháp (các LPR/người có “thẻ xanh”)
- Người lánh nạn
- Người tị nạn
- Người được phép tạm hoãn trục xuất/đuổi ra
- Người Nhập Cư từ Cuba/Haiti
- Người được tạm tha vào Hoa Kỳ trong ít nhất một năm
- Người Nhập Cư Có Điều Kiện
- Một số vợ hoặc chồng và trẻ em bị bạo hành, và con cái/cha mẹ của họ
- Một số nạn nhân của nạn buôn người và một số người thân

Một số người nhập cư đủ điều kiện, bao gồm những người đã có được thẻ xanh qua đơn xin thị thực được người thân nộp lên, không thể nhận Medicaid không khẩn cấp cho đến khi họ

trong tình trạng đủ điều kiện trong năm năm. Quy định này không áp dụng cho những người tị nạn, người lánh nạn và những người nhập cư thuộc diện nhân đạo khác. Ngoài ra, có các trường hợp ngoại lệ đặc biệt đối với quân nhân đang phục vụ trong quân đội, cựu chiến binh và gia đình của họ.

Tình trạng cảm trong năm năm này chỉ áp dụng đối với chương trình Medicaid không khẩn cấp. Tình trạng này **KHÔNG** ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện đối với:

- Medicaid khẩn cấp
- bảo hiểm y tế được mua qua Healthplanfinder
- bảo hiểm y tế cho trẻ em và phụ nữ mang thai có thu nhập thấp

❖ Chương trình Dịch Vụ Chăm Sóc Y Tế (MCS) của Tiểu Bang Washington dành cho một số người nhập cư định cư hợp pháp từ 65 tuổi trở lên, bị khiếm thị, hoặc khuyết tật, và những người không thể có Medicaid không khẩn cấp.

Tôi có thể mua bảo hiểm và nộp đơn đăng ký các khoản trợ cấp thông qua Healthplanfinder không?

Có thể, nếu cả hai điều dưới đây là đúng: quý vị

- Là người định cư hợp pháp.
- Đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện khác.

Phụ Lục ở cuối ấn phẩm này liệt kê những người định cư mà ACA xem là hợp pháp. Danh sách này bao gồm

- Nhóm người có giấy phép hợp pháp để cư trú tại Hoa Kỳ, bao gồm cả những người nhập cư “đủ điều kiện”.

- Một số người có đơn đăng ký nhập cư đang chờ xử lý

Tôi không có giấy tờ hợp pháp. Tôi không có đơn xin nhập cư nào đang chờ xử lý. Tôi có đủ điều kiện tham gia bất kỳ chương trình nào không?

Không đủ điều kiện: Quý vị không đủ điều kiện nhận Medicaid không khẩn cấp. Quý vị không thể mua bảo hiểm y tế qua Healthplanfinder.

Đủ Điều Kiện: Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia các chương trình có sẵn cho tất cả những người nhập cư, bất kể tình trạng nhập cư, bao gồm:

- Medicaid khẩn cấp
- Thảm tách, điều trị ung thư, và điều trị các khối u lành tính đe dọa đến tính mạng
- Bảo hiểm y tế cho trẻ em trong gia đình có thu nhập thấp
- Bảo hiểm y tế cho phụ nữ mang thai có thu nhập thấp

Quý vị có thể nhận được điều trị với mức phí giảm giá tại phòng khám cộng đồng, bất kể tình trạng nhập cư của quý vị. Quý vị có thể tự mua bảo hiểm y tế. Quý vị không thể mua bảo hiểm y tế thông qua Healthplanfinder. Quý vị không thể nhận được các khoản trợ cấp liên bang để hỗ trợ thanh toán cho chi phí bảo hiểm.

❖ [Trợ Giúp Thanh Toán Hóa Đơn Y Tế cho Những Người Nhập Cư không có Tình Trạng Hợp Pháp](#) có thêm thông tin.

Họ đã cấp cho tôi tình trạng DACA (Trì hoãn Hành Động cho các Trường Hợp Nhập Cư Lúc Còn Nhỏ). Tôi có đủ điều kiện tham gia bất kỳ chương trình nào theo ACA hay không?

Không. Những người được cấp tình trạng DACA không đủ điều kiện nhận các phúc lợi theo ACA. Quý vị không thể mua bảo hiểm thông qua Healthplanfinder hoặc nhận các khoản trợ cấp để giúp quý vị thanh toán chi phí bảo hiểm. Quý vị không đủ điều kiện tham gia Medicaid không khẩn cấp.

Nếu quý vị trên 65 tuổi, bị khiếm thính, khuyết tật, quý vị có thể đủ điều kiện để tham gia chương trình Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe của tiểu bang. Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia các chương trình có sẵn bất kể tình trạng nhập cư, bao gồm Medicaid khẩn cấp, điều trị ung thư, thâm tách, điều trị các khối u lành tính đe dọa đến tính mạng, và bảo hiểm cho trẻ em và phụ nữ có thu nhập thấp.

Để biết thêm thông tin về cách thức để quý vị có thể được bảo hiểm y tế, vui lòng đọc thông tin này từ Northwest Health Law Advocates: <http://nohla.org/wordpress/img/pdf/DACA%20Health%20Care%20Info.pdf>.

Tôi không có tình trạng hợp pháp. Nếu tôi nộp đơn xin bảo hiểm y tế, họ sẽ báo cáo tôi lên các viên chức quản lý nhập cư hay không?

Không. Tiểu bang chỉ có thể sử dụng thông tin trên đơn đăng ký của quý vị để xác định tính đủ điều kiện nhận các phúc lợi. Không ai có thể sử dụng thông tin này để chấp hành luật nhập cư.

Quý vị phải luôn trung thực khi điền vào đơn đăng ký của quý vị và các mẫu cung cấp thông tin về tính đủ điều kiện khác. Nếu quý vị nói dối hoặc cung cấp tài liệu hoặc số an sinh xã hội giả mạo, họ có thể cáo buộc quý vị về

hành vi gian lận. Điều này có thể ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của quý vị hoặc khả năng có được tình trạng nhập cư trong tương lai. Quý vị cũng nên nhanh chóng báo cáo bất kỳ thay đổi nào đối với thu nhập của quý vị hoặc những người đang sống cùng quý vị.

Quý vị có thể sử dụng Healthplanfinder ngay cả trong trường hợp quý vị không định cư hợp pháp và có vẻ là quý vị không đủ điều kiện tham gia chương trình Medicaid không khẩn cấp hoặc mua bảo hiểm y tế trên sàn trao đổi. Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia các chương trình khác, như Medicaid khẩn cấp và bảo hiểm cho trẻ em và phụ nữ mang thai có thu nhập thấp.

Tôi sẽ phải cung cấp số an sinh xã hội hay không?

Có thể không.

Cả đơn đăng ký trực tuyến và đơn đăng ký dạng giấy yêu cầu quý vị cung cấp số an sinh xã hội, nếu quý vị có. Nếu quý vị không có số an sinh xã hội, quý vị vẫn có thể điền đơn đăng ký. Một số chương trình không yêu cầu số an sinh xã hội. Quý vị sẽ có cơ hội cung cấp các tài liệu khác để chứng minh quý vị đủ điều kiện.

Quý vị có thể phải cung cấp bằng chứng thu nhập khác, như cuối séc, cho thành viên gia đình không có số an sinh xã hội hợp lệ. Sau đó để tiểu bang có thể xác định những phúc lợi nào mà quý vị hoặc người thân có thể đủ điều kiện được nhận.

-
- ❖ Nếu quý vị đủ điều kiện nhận và muốn có số số an sinh xã hội, quý vị có thể nhận trợ giúp để nộp đơn xin cấp số an sinh xã hội.
-

Tôi không muốn nộp đơn đăng ký bảo hiểm y tế cho bản thân. Tôi có thể sử dụng Healthplanfinder để nộp đơn đăng ký cho con tôi không?

Có. Quý vị có thể nộp đơn đăng ký cho tất cả các thành viên gia đình của quý vị để xem ai đủ điều kiện. Tất cả thông tin mà quý vị cung cấp trên đơn đăng ký là bảo mật.

Tôi cần phải có bảo hiểm y tế hay không?

-
- ❖ ACA yêu cầu hầu hết các công dân Hoa Kỳ và những người nhập cư định cư hợp pháp có mức bảo hiểm y tế tối thiểu cho bản thân họ và những người phụ thuộc của họ. Các luật mới liên quan đến thay đổi về luật thuế cũng có thể khiến thay đổi yêu cầu này. Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cập nhật khi có thay đổi.
-

Nếu quý vị không định cư hợp pháp, quý vị **không** cần bảo hiểm y tế cho bản thân mình. Phạm vi áp dụng của quy định này bao gồm những người được cấp tình trạng DACA.

Tôi nhận bảo hiểm y tế hoặc khoản bao trả y tế qua chính phủ. Điều đó sẽ ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của tôi hay không?

Hầu hết các phúc lợi y tế được chính phủ cung cấp sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của quý vị.

Nếu quý vị đang trong quá trình trở thành thường trú nhân hợp pháp (nhận thẻ xanh của mình) qua đơn xin thị thực được thành viên gia đình nộp lên, quý vị sẽ phải chứng minh rằng quý vị sẽ không cần nhận các phúc lợi của chính phủ để được hỗ trợ tài chính. Đây là xác định về “gánh nặng cho cộng đồng”. Khi quyết định xem

quý vị có thể trở thành gánh nặng cho cộng đồng hay không, chính phủ chủ yếu xem xét bất kỳ khoản hỗ trợ bằng tiền mặt nào mà quý vị đã nhận được. Hiện tại, chính phủ **không** xem xét các phúc lợi hoặc bảo hiểm y tế. Trường hợp ngoại lệ duy nhất đối với điều này là nếu quý vị nhận được các phúc lợi chăm sóc sức khỏe dài hạn trong một cơ sở như nhà dưỡng lão.

Những người nộp đơn đăng ký nhập quốc tịch không bị ngăn cấm hoặc xem xét là gánh nặng cho công chúng. Nhận trợ cấp y tế hoặc các phúc lợi công cộng khác sẽ không ảnh hưởng đến việc quý vị trở thành một công dân Hoa Kỳ.

-
- ❖ Các thành viên chính phủ đương nhiệm đã thảo luận về việc thay đổi các quy định đối với gánh nặng cộng đồng. Hiện tại, họ chưa thay đổi quy định này.

[Khi Nào Những Người Nhập Cư Có Thẻ An Toàn Nhận Các Phúc Lợi: Các Quy Định về Gánh Nặng Cộng Đồng và Những Thay Đổi Có Thể Diễn Ra](#) sẽ cung cấp thêm thông tin.

Nếu tôi cần giúp đỡ về mặt pháp lý thì sao?

- Đăng ký trực tuyến ở [**CLEAR*Online**](http://nwjustice.org/get-legal-help) - <http://nwjustice.org/get-legal-help> hoặc
- Gọi cho CLEAR theo số **1-888-201-1014**

CLEAR là trung tâm dịch vụ giới thiệu, tư vấn, tiếp nhận miễn phí của Washington dành cho những người có thu nhập thấp đang tìm kiếm giúp đỡ về mặt pháp lý miễn phí về các vấn đề về dân sự.

- **Ngoài Quận King:** Gọi đến số 1-888-201-1014 vào các ngày trong tuần từ 9:15 sáng cho đến 12:15 trưa.

- **Quận King:** Gọi đến số 211 để biết thông tin và được giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ pháp lý phù hợp từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:00 sáng đến 6:00 chiều. Quý vị cũng có thể gọi tới số (206) 461-3200 hoặc tới số điện thoại miễn phí 1-877-211-WASH (9274). Quý vị cũng có thể nhận được thông tin về các nhà cung cấp dịch vụ pháp lý tại Quận King qua trang web của 211 tại www.resourcehouse.com/win211/.
- **Những Người Từ 60 Tuổi Trở Lên:** Những người từ 60 tuổi trở lên có thể gọi cho CLEAR* Sr theo số 1-888-387-7111, bất kể mức thu nhập.

Những người bị khiếm thính hoặc khiếm ngôn có thể gọi đến CLEAR hoặc 211 bằng cách sử dụng dịch vụ tiếp âm theo lựa chọn của người gọi.

211 và CLEAR sẽ tổ chức các cuộc gọi hộ nghị có thông dịch viên khi cần thiết miễn phí cho người gọi.

Các ấn phẩm, video và các gói tự lực về giáo dục pháp lý bao gồm nhiều vấn đề pháp lý có sẵn tại www.washingtonlawhelp.org.

Ấn phẩm này cung cấp thông tin chung liên quan đến các quyền và trách nhiệm của quý vị. Ấn phẩm này không nhằm mục đích thay thế cho tư vấn pháp lý cụ thể.

Thông tin này hiện cập nhật đến tháng 1 năm 2018.

© 2015 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014

(Giấy phép sao chép và phân phối được cấp cho Alliance for Equal Justice và các cá nhân chỉ với mục đích phi thương mại.)

PHỤ LỤC

Các tình trạng nhập cư được xem như “định cư hợp pháp” theo ACA:

- Thường Trú Nhân Hợp Pháp (LPR/người có “thẻ xanh”)
- Người Lánh Nạn
- Người Tị Nạn
- Những Người Được Phép Tạm Hoãn Trục Xuất/Đuổi Ra, theo luật nhập cư hoặc Công Ước Chống Tra Tấn (CAT)
- Người Nhập Cư từ Cuba/Haiti
- Những người đã được tạm tha vào Hoa Kỳ
- Người Nhập Cư Có Điều Kiện
- Một số vợ hoặc chồng và trẻ em nhập cư bị bạo hành (và con cái/cha mẹ của họ)
- Một số nạn nhân của Nạn Buôn Người (và một số thành viên gia đình)
- Được đặt vào Tình Trạng Bảo Vệ Tạm Thời
- Được phép Trì Hoãn Hành Động (ngoại trừ những người được phép Trì Hoãn Hành Động theo DACA vì nhập cư khi còn nhỏ)
- Được phép Trì Hoãn Thi Hành Trục Xuất
- Được phép Đoàn Tụ Gia Đình
- Các công dân thuộc Quần Đảo Marshall, Micronesia và Palau
- Các cá nhân hiện thuộc tình trạng không phải nhập cư mà đã không vi phạm các điều khoản về tình trạng của họ, bao gồm những người có thị thực sinh viên, thị thực U và thị thực V
- Những người nộp đơn xin Điều Chỉnh có đơn xin thị thực đã được phê duyệt
- Những người nộp đơn xin Điều Chỉnh đã được cấp giấy phép lao động
- Những Người Nộp Đơn Xin Lánh Nạn và/hoặc Người Nộp Đơn Xin Tạm Hoãn Trục Xuất/Đuổi Ra mà đã được cấp giấy phép lao động (hoặc những người nộp đơn dưới 14 tuổi đã có đơn đang chờ xử lý trong ít nhất là 180 ngày)
- Những người nộp đơn xin TPS đã được cấp giấy phép lao động
- Những Người Nộp Đơn xin Đình Chỉ Trục Xuất hoặc Hủy Lệnh Trục Xuất đã được cấp giấy phép lao động
- Tạm Trú Nhân Hợp Pháp theo Đạo Luật Cải Cách và Kiểm Soát Nhập Cư (IRCA)
- Những Người Nộp Đơn Xin Hợp Pháp Hóa theo IRCA hoặc Đạo Luật Nhập Cư Hợp Pháp và Công Bằng Gia Đình (LIFE) đã được cấp giấy phép lao động
- Những Người Nộp Đơn Xin Đăng Ký Hộ Tịch đã được cấp giấy phép lao động
- Các cá nhân nhận được Lệnh Giám Sát đã được cấp giấy phép lao động
- Trẻ em nộp đơn xin tình trạng Nhập Cư Đặc Biệt cho Vị Thành Niên đang chờ xử lý